

## Colette a je le vous confesse

**Auteurs : Saint-Romard**

### Présentation générale du poème

Auteur du poème Saint-Romard

### Sources, attestations et intertextualité

Source(s) antique(s) identifiée(s) Martial.

### Les pages

En passant la souris sur une vignette, le titre de l'image apparaît.

1 Fichier(s)

### Relations entre les documents

**Collection Édition : 1554 - Parangon des joyeuses inventions - Gort**

[\[1554\\_Par\\_Gort\] 097 Colette a \(je le vous confesse\)](#) est une version de ce document

---

**Collection Édition : 1554 - Trésor des joyeuses inventions - Groulleau**

[\[1554\\_TJI\\_Grou\] 097 Colette a, je le vous confesse](#) est une version de ce document

---

**Collection Édition : 1568c. - Trésor des joyeuses inventions - veuve Bonfons**

[\[1568c\\_TJI\\_Bon\] 141 Colette a je le vous confesse](#) est une version de ce document

---

**Collection Édition : 1599 - Trésor des joyeuses inventions - Cousturier**

[\[1599\\_TJI\\_Coust\] 061 Colette, a je le vous confesse](#) est une version de ce document

---

**Collection Édition : 1556c. - Trésor des joyeuses inventions - Denise**

[\[1556c\\_TJI\\_Denise\] 095 Colette a je le vous confesse](#) est une version de ce document

---

Collection Édition : 1550 - Traductions de latin en français - Groulleau

[\[1550\\_Tradlatfr\\_Grou\] 098 Collette a, je le vous confesse](#) est une version de ce document

---

Collection Édition : 1573 - Recreation et pasetemps des tristes - Huillier

[\[1573\\_Recrepastemps\\_Hui\] 049 Collet' a \(je le vous confesse\)](#) est une version de ce document

---

[Afficher la visualisation des relations de la notice.](#)

## Analyse littéraire

Commentaire littéraireCe poème dénonce au travers d'une anecdote l'illusion des apparences et le commerce de la beauté, ici plus particulièrement, celui des dents (émergeant au XVI<sup>e</sup> siècle).

Titre(s) connu(s)Les *Traductions* donne le titre suivant : "Du 5 de Martial. Thais habet nigros, &c. par S. R."

Forme poétiqueHuitain

## Analyse du dossier génétique

Analyse des variantes éditorialesCe poème est présent dans les quatre éditions du *Trésoir des joyeuses inventions*(1554, c.1556, c.1568, 1599). Il apparaît également dans les *Traductions*, le *Parangon* et la *Récréation*.

Analyse des variantes sémantiquesEn plus du changement de nom, "l'autre hier" devient "un jour". Ces variantes permettent certainement une modernisation du vers.

Analyse des leçons des autres recueils collectifsMarie devient Marion dans les *Récréations*.

## Informations sur la notice

Contributeur(s)

- Équipe des Joyeuses Inventions (transcription et balisage TEI)
- Équipe des Joyeuses Inventions (transcription et balisage TEI)
- Parra, Marine (responsable de l'édition critique du poème)
- Parra, Marine (responsable de l'édition critique du poème)

ÉditeurÉquipe Joyeuses inventions ; EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle)

Mentions légalesFiche : Équipe Joyeuses inventions ; EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle). Licence Creative Commons Attribution - Partage à l'Identique 3.0 (CC BY-SA 3.0 FR)

Notice créée par [Équipe Joyeuses Inventions](#) Notice créée le 28/06/2017 Dernière modification le 04/11/2021

---